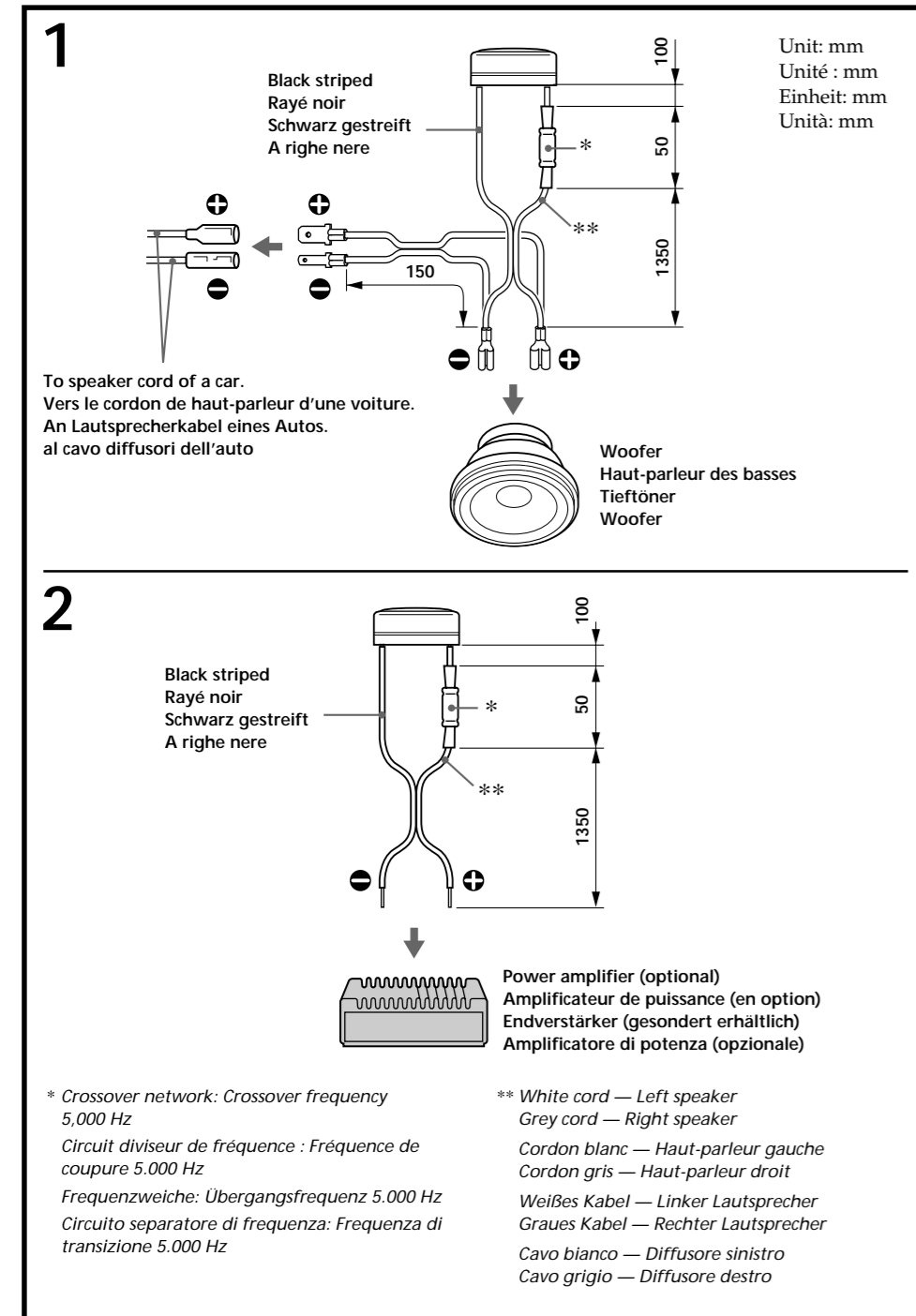


Connections Connexions Anschluss Collegamenti



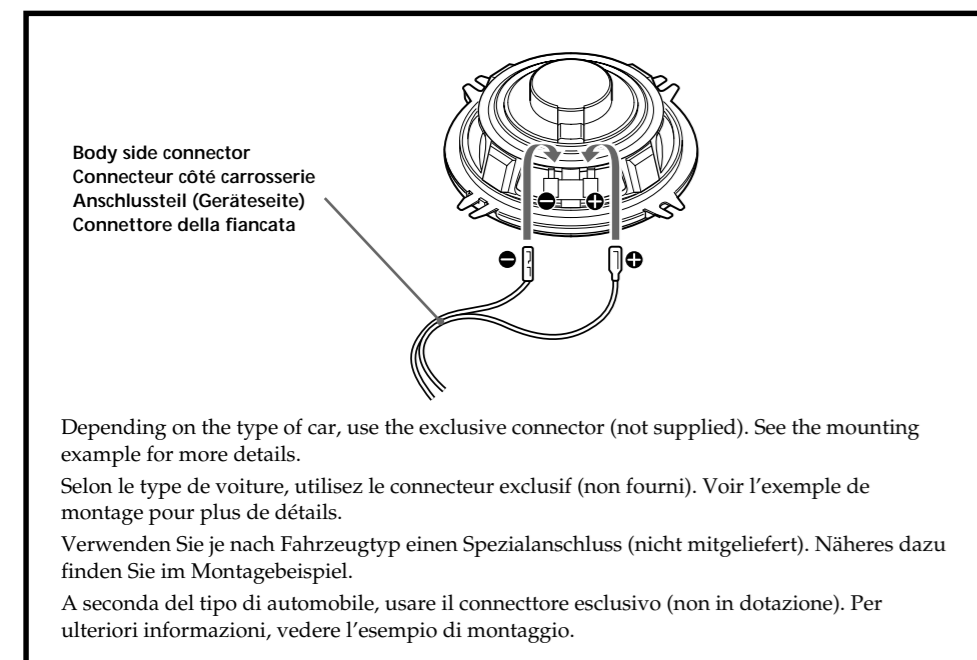
Caution

When using the speakers with a power amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, be sure to connect the cords of the speaker system directly to the amplifier's speaker cords. If the connection is made through already existing speaker leads which have a common ⊖ lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard and that the amplifier will be damaged.

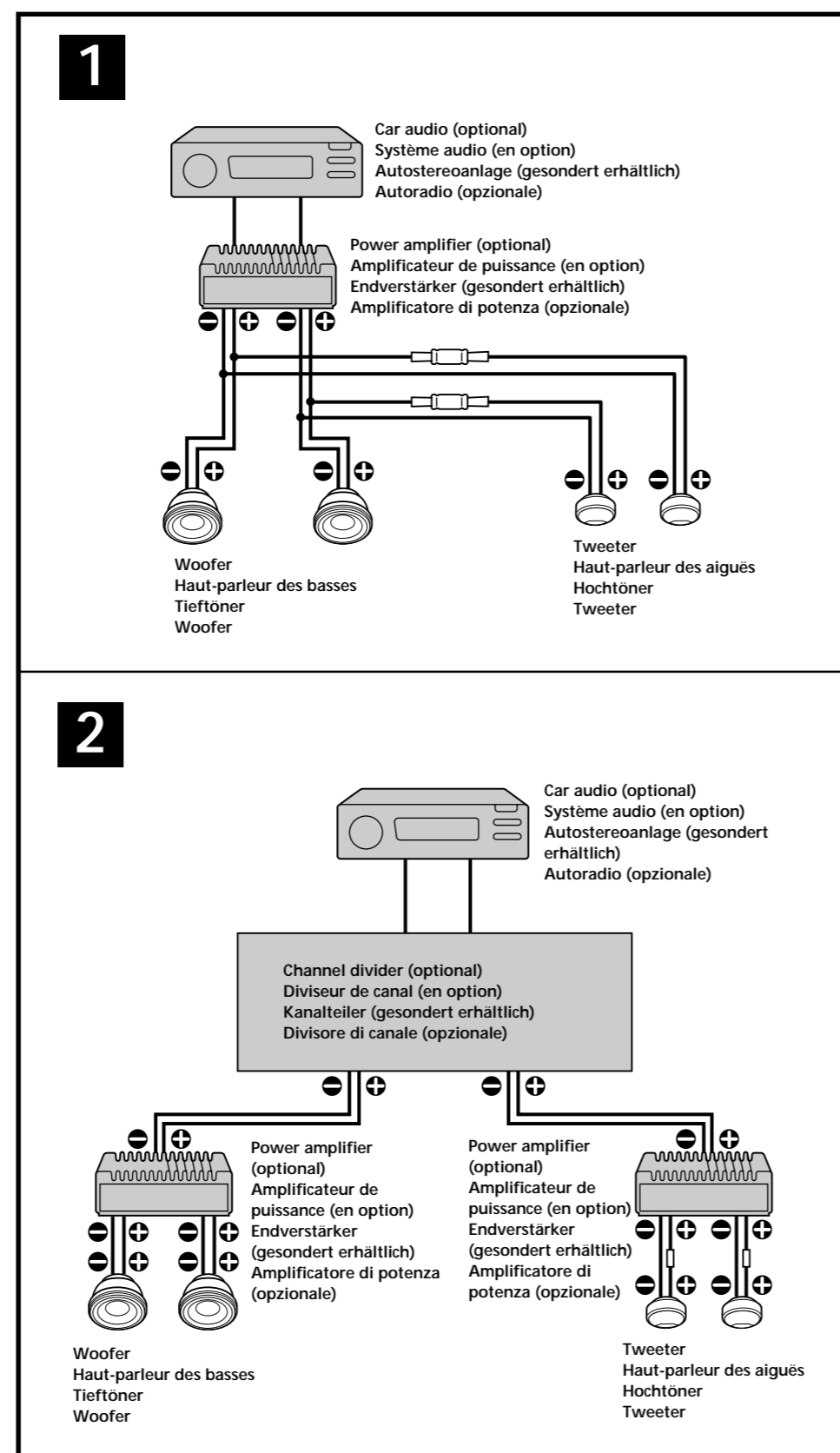
Avertissement

Lorsqu'on utilise les haut-parleurs avec un amplificateur de puissance ou un préamplificateur équipé du système BTL (équilibré sans transformateur), veiller à raccorder les cordons des haut-parleurs directement aux cordons des haut-parleurs de l'amplificateur. Si la connexion est effectuée par les cordons d'enceinte déjà installés et qui possèdent une borne ⊖ commune aux canaux gauche et droit, il est possible qu'aucun son ne soit audible et que l'amplificateur soit endommagé.

Connection Diagram/ Schéma de connexion/ Anschlussdiagramm/ Schema di collegamento



System Connections/ Connexions du système/ Systemanschluss/ Collegamento del sistema



Note

If you employ **2**, connect the tweeter with the crossover network removed and set the crossover point of the channel divider to 5,000 Hz or higher.

Remarque

Si **2** est utilisé, raccorder le haut-parleur des aiguës sans le circuit diviseur de fréquence et régler le seuil de division de fréquence du diviseur de canal sur 5.000 Hz ou plus.

Hinweis

Bei **2** muss der Hochtöner ohne Frequenzweiche angeschlossen und die Übergangsfrequenz am Kanalteller auf 5.000 Hz oder höher eingestellt werden.

Nota

Se si usa **2**, collegare il tweeter con il circuito separatore di frequenza rimosso e regolare il punto di transizione del divisore di canale su 5.000 Hz o superiore.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Specifications

| | |
|----------------------|--|
| Speaker | Separate type, 2-way: Woofer 13 cm cone type Tweeter 3 cm balanced dome type |
| Peak Power | 150 watts |
| Rated Power | 30 watts |
| Impedance | 4 ohms |
| Sensitivity | 88 dB/W/m |
| Frequency response | 80 - 20,000 Hz |
| Mass | Woofer: Approx. 280 g per speaker Tweeter: Approx. 45 g per speaker |
| Supplied accessories | Parts for installation |

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

| | |
|----------------------|--|
| Haut-parleur | Séparé, à 2 voies : Haut-parleur des basses de 13 cm de type conique Haut-parleur des aiguës de 3 cm de type en dôme |
| Puissance de crête | 150 watts |
| Puissance nominale | 30 watts |
| Impédance | 4 ohms |
| Sensibilité | 88 dB/W/m |
| Réponse en fréquence | 80 - 20 000 Hz |
| Poids | Haut-parleur des basses : Env. 280 g par haut-parleur Haut-parleur des aiguës : Env. 45 g par haut-parleur |
| Accessoires fournis | Éléments d'installation |

La conception et les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.

Technische Daten

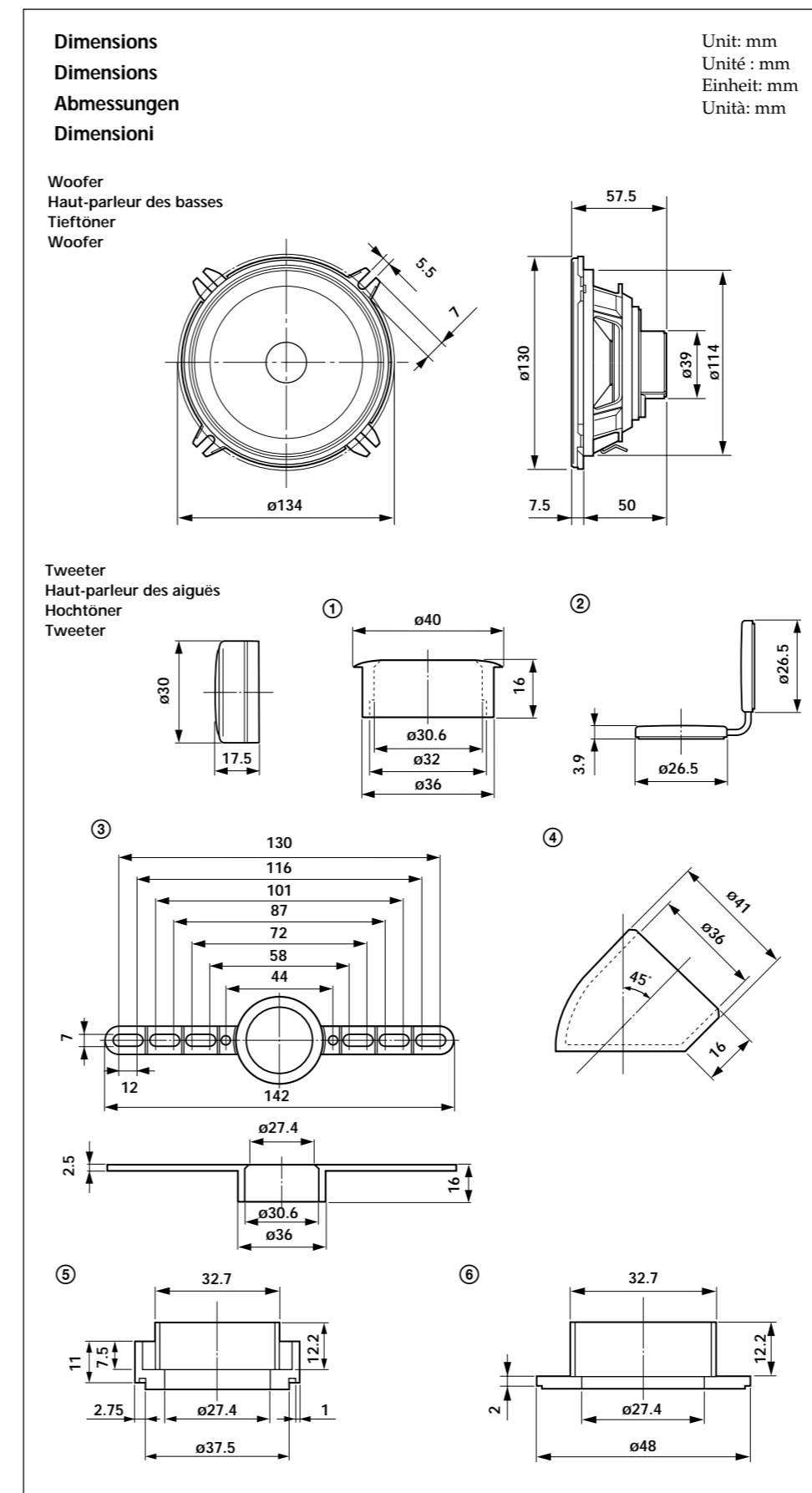
| | |
|------------------------|---|
| Lautsprecher | Getrenntes 2-Wege-System: Tieftöner 13 cm, Konus Hochtöner 3 cm, Kalotte, symmetrisch |
| Max. Leistung | 150 w |
| Nennleistung | 30 w |
| Impedanz | 4 Ohm |
| Empfindlichkeit | 88 dB/W/m |
| Frequenzgang | 80 - 20.000 Hz |
| Gewicht | Tieftöner: ca. 280 g pro Lautsprecher Hochtöner: ca. 45 g pro Lautsprecher |
| Mitgeliefertes Zubehör | Montageteile |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Caratteristiche tecniche

| | |
|---------------------------|---|
| Diffusore | Tipo separato a due vie: Woofer da 13 cm, tipo a cono Tweeter da 3 cm, tipo a cupola bilanciato |
| Potenza massima | 150 watt |
| Potenza nominale | 30 watt |
| Impedenza | 4 ohm |
| Sensibilità | 88 dB/W/m |
| Risposta in frequenza | 80 - 20.000 Hz |
| Peso | Woofer: Circa 280 g per diffusore Tweeter: Circa 45 g per diffusore |
| Accessorios suministrados | Componentes para |

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



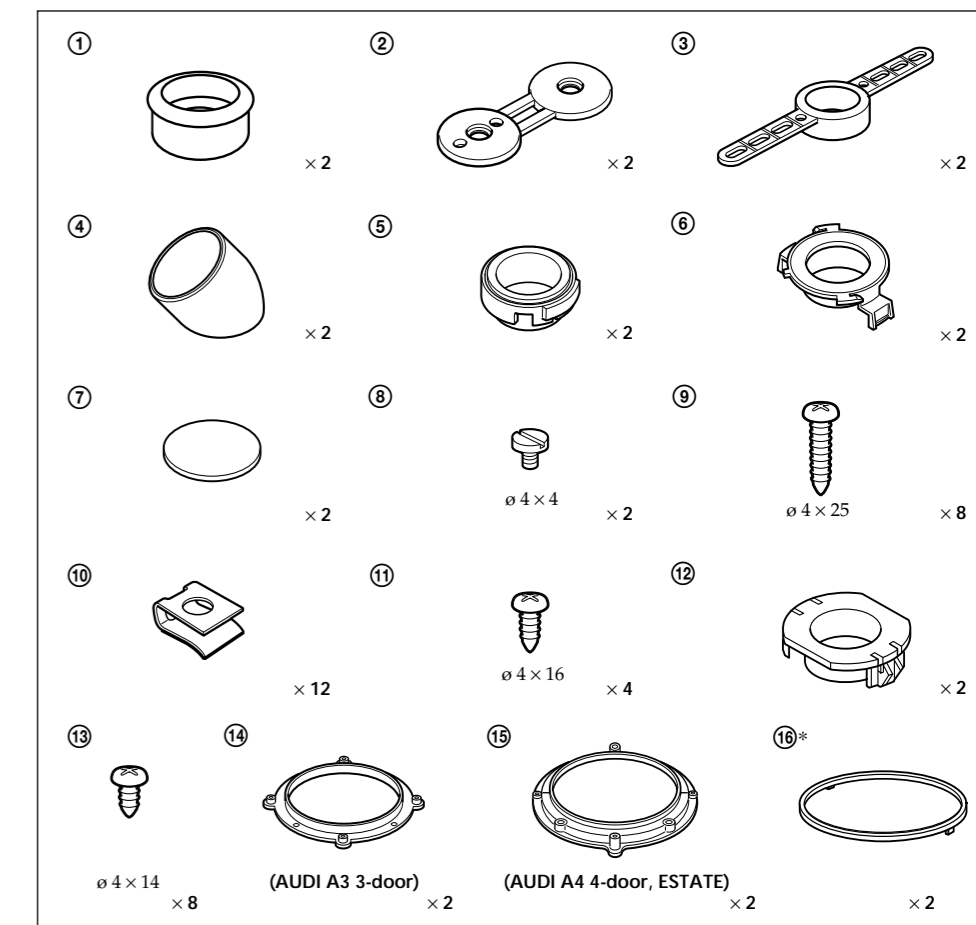
Separate 2-way Speaker

Installation/Connections
Installation/Connexions
Installation/Anschluss
Installazione/Collegamenti

XS-HA1327

© 2004 Sony Corporation Printed in Italy

Parts list/ Liste des pièces/ Teileliste/ Lista delle parti



* Depending on the type of car and installation location, this part may be required.

* Selon le type de voiture et l'emplacement de montage, cette pièce peut être nécessaire.

The numbers in the list are keyed to those in the instructions. The use of these parts for installation or other connections depends on the shape of the car body.

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions. L'utilisation de ces pièces pour l'installation ou d'autres raccords dépend de la forme du châssis de la voiture.

* Ob dieses Teil benötigt wird, hängt vom Fahrzeugmodell und von der Montagestelle ab.

* Questo componente potrebbe essere necessario in base al tipo di auto e al punto di installazione scelto.

Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext. Die Verwendung der Teile für Einbau und Anschluss hängt von der Innenausstattung des Fahrzeugs ab.

I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni. L'uso di questi componenti per l'installazione o altri collegamenti dipende dalla forma della carrozzeria dell'automobile.

Mounting Montage

It may be necessary to use the exclusive adapter (not supplied) depending on the type of car. Refer to the following list.

Il peut être nécessaire d'utiliser l'adaptateur exclusif (non fourni) suivant le type de la voiture. Consultez la liste suivante.

These are some mounting examples for the car types shown in the table. Install the unit in the manner suited to your car. However, the interior paneling of the listed cars may be different from that of the illustrated mounting examples. This is due to changes or modifications in the car model. In such a case, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before installation.

Voici quelques exemples de montage du système en fonction des modèles de voiture mentionnés dans le tableau. Installer le système selon le modèle de voiture. Cependant, la garniture intérieure des voitures listées peut différer de celle illustrée dans les exemples de montage. Cette différence est due au choix du fabricant de voiture de changer le modèle. Dans ce cas, avant de procéder au montage, consulter le concessionnaire automobile ou le concessionnaire Sony le plus proche.

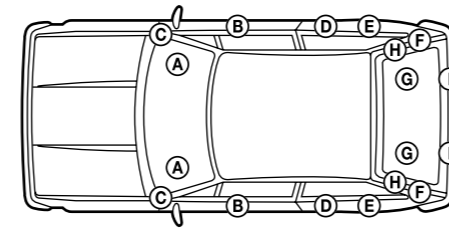
Einbau Montaggio

Je nach Fahrzeugmodell ist es unter Umständen erforderlich, einen Spezialadapter (nicht mitgeliefert) zu verwenden. Näheres dazu entnehmen Sie bitte der folgenden Liste.

A seconda del tipo di automobile potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore esclusivo (non in dotazione). Fare riferimento alla lista seguente.

Für die in der Tabelle aufgelisteten Modelle finden Sie im Folgenden einige Montagebeispiele. Montieren Sie das Gerät so, wie es dem Modell Ihres Autos am ehesten entspricht. Die aufgelisteten Autos können jedoch hinsichtlich ihrer Innenausstattung von den abgebildeten Montagebeispielen abweichen, da die Hersteller ihre Modelle gelegentlich leicht modifizieren. Wenden Sie sich in diesem Falle bitte an Ihren Autohändler oder an Ihren Sony-Händler.

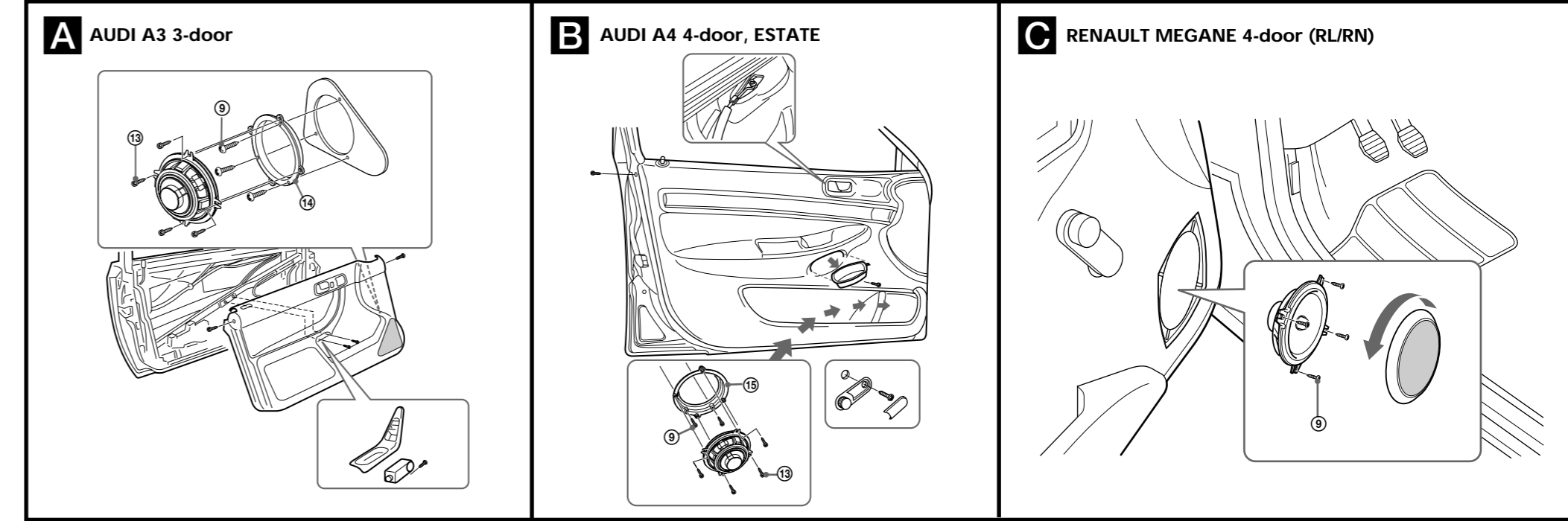
Alcuni esempi di montaggio dell'apparecchio, specifici per alcuni modelli di automobili, sono elencati nella tabella. Installare l'apparecchio nella maniera più adatta alla propria auto. La pannellatura interna delle automobili elencate può tuttavia differire dagli esempi di montaggio illustrati. Ciò dipende dalla decisione dei produttori di cambiare o modificare il modello. In tal caso, consultare il proprio concessionario o il più vicino rivenditore autorizzato Sony prima dell'installazione.



| Car name Marque de la voiture Hersteller Marca dell'automobile | Car model Modèle de voiture Fahrzeugmodell Modello dell'automobile | Model year Année de construction Baujahr Anno del modello | Location Emplacement Montageort Posizione | Illustration Abbildung Illustrazione | Tweeter Haut-parleur des aiguës Hochtöner Tweeter | Woofer Haut-parleur des basses Tieftöner Woofer |
|---|---|--|--|--|--|--|
| ALFA ROMEO | 145 3DOOR | '94- | Ⓔ | - | - | - |
| AUDI | A3 3DOOR | '96- | Ⓔ | - | F | A |
| | A4 4DOOR, ESTATE | '94- | Ⓑ | - | F | B |
| BMW | 3 COMPACT | '94- | Ⓒ | - | - | - |
| | 5 4DOOR | '95- | Ⓔ | - | - | - |
| | AX 3DOOR | '92-'96 | Ⓔ | - | - | - |
| | AX 5DOOR | '92-'96 | Ⓑ | - | - | - |
| | SAXO 3DOOR | '96- | Ⓑ | - | - | - |
| | SAXO 5DOOR | '96- | ⒷⒹ | - | - | - |
| | XANTIA 5DOOR, ESTATE | '93- | Ⓓ | - | - | - |
| | XSARA 3DOOR | '98- | Ⓔ | - | - | - |
| | XSARA 5DOOR, ESTATE, MVP | '98- | Ⓓ | - | - | - |
| | ZX 3DOOR | '91- | ⒷⒺ | - | - | - |
| | ZX 5DOOR | '91- | ⒷⒹ | - | - | - |
| | ZX ESTATE | '94- | ⒷⒹ | - | - | - |
| | XSARA PICASSO | '00- | Ⓓ | - | - | - |
| | C2 | '03- | Ⓓ | - | - | - |
| | C3 | '02- | Ⓓ | - | - | - |
| DAEWOO | NUBIRA 5DOOR | '97- | Ⓗ | - | - | - |
| | NUBIRA ESTATE | '97- | Ⓕ | - | - | - |
| FIAT | MAREA WEEKEND | '96- | Ⓑ | - | - | - |
| HONDA | CIVIC 5DOOR | '95-'99 | Ⓕ | - | - | - |
| LADA | SAMARA 4/5DOOR | '92- | Ⓕ | - | - | - |
| LANCIA | KAPPA 2/4/5DOOR | '95- | Ⓑ | - | - | - |
| NISSAN | PRIMERA 5DOOR | '90-'96 | Ⓕ | - | - | - |
| OPEL | ASTRA 3/5DOOR | '91-'97 | Ⓕ | - | - | - |
| | 106 3DOOR | '91- | Ⓑ | - | - | - |
| | 106 5DOOR | '92- | ⒷⒹ | - | - | - |
| | 205 3/5DOOR | '83- | ⒷⒽ | - | - | - |
| PEUGEOT | 206 3DOOR | '98- | Ⓔ | - | - | - |
| | 206 5DOOR | '98- | Ⓓ | - | - | - |
| | 306 ESTATE | '96- | Ⓘ | - | - | - |
| | CLIO 3/5DOOR | '98- | Ⓑ | - | - | - |
| | CLIO 3DOOR (RT/RX) | '98- | Ⓔ | - | - | - |
| | CLIO 5DOOR (RX) | '98- | Ⓓ | - | - | - |
| | MEGANE 2DOOR, COUPE | '96- | Ⓑ | - | - | - |
| | MEGANE 4DOOR (RL/RN) | '96- | Ⓑ | D | C | - |
| | MEGANE 4DOOR | '96- | Ⓔ | - | - | - |
| | MEGANE 5DOOR (RL/RN) | '96- | Ⓑ | D | - | - |
| | MEGANE 5DOOR | '96- | Ⓕ | - | - | - |
| | MEGANE SCENIC | '96- | Ⓑ | D | - | - |
| | MEGANE II | '02- | Ⓑ | E | - | - |
| | MEGANE SW | '03- | Ⓑ | E | - | - |
| | MEGANE 4DOOR | '03- | Ⓑ | E | - | - |
| | MEGANE SCENIC | '03- | Ⓑ | E | - | - |
| | MEGANE CABRIO | '03- | Ⓑ | E | - | - |
| | 200 3/5DOOR | '89-'95 | Ⓕ | - | - | - |
| | 200 3/5DOOR | '95- | Ⓕ | - | - | - |
| | 200 CABRIO | '92- | Ⓔ | - | - | - |
| | 400 5DOOR | '95- | Ⓕ | - | - | - |
| | TOURER 5DOOR | '89- | Ⓕ | - | - | - |
| SEAT | TOLEDO 5DOOR | '91-'99 | Ⓑ | - | - | - |
| SKODA | FELICIA 5DOOR | '94- | Ⓑ | - | - | - |
| | FELICIA FUN 2DOOR | '98- | Ⓑ | - | - | - |
| | OCTAVIA 4DOOR | '96- | Ⓕ | - | - | - |
| SUZUKI | JIMNY 3DOOR | '98- | Ⓒ | - | - | - |
| TOYOTA | PICNIC 5DOOR | '97- | ⒷⒹ | - | - | - |
| VOLKSWAGEN | CORRADO 3DOOR | '88-'95 | Ⓑ | - | - | - |
| | 440 5DOOR | '88-'96 | ⒷⒻ | - | - | - |
| | 460 4DOOR | '90-'96 | Ⓑ | - | - | - |
| | 740/760/940/960 | '90-'94 | Ⓓ | - | - | - |
| | All models | | | | | |
| | 740/760/940/960 4DOOR | '90-'94 | Ⓔ | - | - | - |
| | S40 4DOOR | '96- | Ⓔ | - | - | - |
| | V40 ESTATE | '96- | Ⓗ | - | - | - |

Mounting Example/ Exemple de montage/ Montagebeispiele/ Esempio di montaggio

Woofer/ Haut-parleur des basses/ Tieftöner/ Woofer



Tweeter/ Haut-parleur des aiguës/ Hochtöner/ Tweeter

